ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20DE JAARGANG — DINSDAG 1 OCTOBER 1957 — No. 2945

Franse operatie „Olie voor het hele volk" gaat starten

Verleden week zaterdag zijn in Parijs de decreten gepubliceerd volgens welke — enigszins in navolging van de plannen voor de Volkswagen-aandelen in Duitsland — de Franse operatie: „olie voor het hele volk" een aanvang kan nemen. Van een totale nominale deelneming van de staat à 66 miljard frank in olie-exploratie- en -exploitatie-ondernemingen zal tot een waarde van 20 miljard in certificaten, die echter géén stemrecht hebben, publiekelijk worden verkocht nog voor 7 oktober.

Het is daarbij de bedoeling het bezit van die certificaten zoveel mogelijk te spreiden, zodat werkelijk iedere spaarder „een aandeelhouder van de Sahara" kan worden. Ten eerste zullen de aandelen in vier certificaten gesplitst worden, ten tweede zal een ieder maar een beperkt aantal certificaten kunnen kopen en ten derde zal men de aandelen via postkantoren, spaarbanken, landbouwkredietkassen enz. een fractie beneden de beurskoers kunnen kopen, wijl geen zegelrecht verschuldigd is.

Volgens het thans gepubliceerde decreet zal de overheid de opbrengst op een speciale rekening moeten boeken, die gereserveerd blijft voor investeringen in olie-exploratie- en exploitatie-ondernemingen. Vooriopig komt alleen het aandeel van de staat voor 28% in de Cie. Pétrol. Algérienne en het aandeel van 35% in de Cie. Française des Pétroles ten verkoop. Het grootste deel van de staatsdeelnemingen (48% in de Repal, 57% in de Cie. Explor. Pétr., 60% in C.R.E.P.S., 65% in Prepa, 66% in Safrep) blijft dus onaangetast. Verschillende redenen worden opgegeven voor deze operatie: Ten eerste zou, nu van de zijde van het publiek een grote belangstelling is gebleken voor oliemaatschappijen, het niet juist zijn de belastingbetaler te laten opkomen voor nieuwe uitgaven in verband met toekomstige investeringen van de staat in de Sahara. Ten tweede zou het ministerie van financiën het plan hebben gesteund in het kader van de bestedingsbeperking. Ten derde zou enige weken voor uitgifte van nieuwe concessies aan allerlei nieuwe maatschappijen de staat zich van controle willen verzekeren van de ondernemingen, die concessies krijgen.

In beurskringen is intussen wel enig bezwaar gerezen tegen het plan. Men ziet er een precedent in voor — langs omgekeerde weg — later te verwezenlijken „verkapte" nationalisatie. Immers, verkoop van aandelen zonder stemrecht door de staat, is een verkapte dénationalisatie, die onnodig wordt geacht. Ook wanneer het stemrecht mee was verkocht zou de staat toch nog genoeg controle kunnen uitoefenen op exploratie en exploitatie van natuurlijke rijkdommen, zo meent men.

MR. W. R. BOOM BENOEMD TOT PROCUREUR-GENERAAL

Bij Koninklijk Besluit is Mr. W. R. Boom benoemd tot Procureur-Generaal van de Nederlandse Antillen.

Ondanks heruitzending televisie:

Voetbal-absentie in Haagse kantoren en bedrijven vrij hoog

De belangstelling voor de revanchewedstrijd Nederland—Oostenrijk heeft vanmiddag een stevig stempel gedrukt op de werklust in de Haagse bedrijven en kantoren. Dit ondanks het feit, dat het overleg tussen Nederlandse Televisie Stichting en bedrijfsleven heeft geleid tot een heruitzending van deze middagwedstrijd vanavond om acht uur. De bijzondere spanning, waarmee deze voetbalmatch is tegemoet gezien, was er desondanks waarschijnlijk oorzaak van, dat in verscheidene kantoren en bedrijven tien tot zelfs dertig percent van het personeel tegen vier uur het werk neerlegde.

Te oordelen naar een door ons ingewonnen steekproefinformatie, bleef het administratieve personeelskorps van de gemeente nog vrij rustig in zijn sportieve belangstelling. Van de tweehonderd ambtenaren bijna de afdeling bevolking, verkiezingen en burgerlijke stand hadden er vanmiddag vijftien een halve snipperdag genomen. Dat is 7½ procent.

De chef personeelszaken van het ministerie van Onderwijs Kunsten en Wetenschappen, waaronder de sport ressorteert, meldde voor zijn departement echter: „Veel belangstelling". Voor zijn eigen afdeling manifesteerde deze grote animo zich in een absentie van rond twintig procent. Want van de negentien ambtenaren hadden er twee een halve snipperdag genomen en twee anderen zwaaiden tegen vier uur af. Het extra-vrije uur, dat zij namen, wordt uiteraard ingehaald.

Een groot Haags bedrijf, waar ook radio's worden vervaardigd, hield vanavond een speciaal oortje in het zeil, om te voorkomen dat tijdens het werk de radioreportage werd gevolgd. Aangezien halve vakantiedagen bij deze fabriek niet worden gegeven was hier van een uittocht geen sprake.

Een heel andere wind woei echter door een der Haagse rubberfabrieken. Een kleine tweehonderd man zijn daar vanochtend al om zeven uur aan de slag gegaan, om vanavond om vier uur met zelfs naar Amsterdam te kunnen trekspoed naar radio- en televisietoestel en ken. Op de totale dagploeg van zeshonderd man betekent dat dertig procent voetbal-absenties.—(Binnenlof).

DE CENTRALE COMMISSIE UIT DE STATEN HEEFT GEEN BEZWAAR TEGEN BENOEMING VAN DE HEER C. D. KROON TOT MINISTER

De Voorzitter der Staten, de heer R. J. Isa, zond de volgende brief, gedateerd 27 september, aan de Gouverneur:

„Naar aanleiding van Uw brief dd. 23 september 1957 no. Kab. 14849, houdende het verzoek het gevoelen der Staten te vernemen met betrekking tot Uw voornemen de Raad van Ministers uit te breiden met een zesde Minister en daartoe de heer C. D. Kroon te benoemen, heb ik hierbij de eer Uwer Excellentie het navolgende te berichten.

Gebruikmakende van het bepaalde in artikel 21 van het Reglement van Orde der Staten heb ik Uw hogeraangehaalde brief ter sprake gebracht in de vergadering van de Centrale Commissie van gisteravond, die mij, eveneens met gebruikmaking van evenbedoeld artikel, gemachtigd heeft U als haar gevoelen kenbaar te maken, dat noch tegen de door U voorgestelde uitbreiding van de Raad van Ministers, noch tegen de benoeming daartoe van de heer C. D. Kroon bezwaar bestaat. Van de 17 ter vergadering aanwezige leden verzochten 6 aantekening, dat zij evenwel bezwaar hebben tegen de gevolgde wijze van afhandeling en dat zij zich derhalve het recht voorbehouden ter openbare vergadering nader hierop terug te komen".

DE HEER M.P.B. GORSIRA BENOEMD TOT TWEEDE WAARNEMENDE GOUVERNEUR VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Bij Koninklijk Besluit is benoemd tot tweede waarnemende Gouverneur van de Nederlandse Antillen tijdens het verlof van Mr. F. E. J. van der Valk, de heer M. P. B. Gorsira.

De heer Gorsira is directeur van de Curacaose Bank, regent van het Curacaos Musuem, lid van de Devizencommissie, commissaris van het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen, bestuurslid van de Protestantse Vereniging voor liefdadigheid en maatschappelijke werk, bestuurder van Monumentenzorg en secretaris van de Curacaose Hypotheekbank.

Wij feliciteren de heer Gorsira met deze eervolle benoeming.

Het is in de nieuwe rechtsorde de eerste keer dat een Antilliaan op deze plaats benoemd werd.

Wij herinneren ons dat vroeger ook de heer C. Statius Muller, de heer John B. Gorsira en de heer Herman Schotborgh waarnemend Gouverneur van de Nederlandse Antillen zijn geweest.

Noticianan di Polis

ORANJESTAD.

Perdi

Diasabra mainta sra. Van Beek di Kadaster a informa polisnan cu ela perde su reenchi di oro cu un piedra aden y esei a sosode siman pasa Diahuebs riba L. G. Smith Boulevard.

Banda di misa

Sr. Van der Schoot a bai informa polis Diadomingo cu ela hanja banda di diez un or di mainta banda di misa na Oranjestad un horloshi di muher double.

Loerdonan

Sres. D. y C. di Mon Plaisir Diadomingo a participa polisnan cu nan a mira un loerdo den un di e curanan ei banda. Nan a trata di cohele, pero ela logra corre bai.

Dalmento serio

Diasabra mainta polisnan di verkeer a hanja noticia cu tabatin un dalmento di auto den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat y cu un mucha muher a worde herida. A resulta cu e auto A-3090 maneha pa sra S.G.-W. a bai dal tras di e bus A-4652 cu tabata para ei. E jiu muher di seis anja di e persona ei a hanja un herida na su cabes y despues cu dokter a trate e por a bai cas numa. E gasto total ta calcula na fl. 1.100.—. Probablemente e desgracia aki ta debi na falta di pagamento di atencion di e senjora.

G.J. STAARTJES A REGRESA DI VERLOF

ORANJESTAD. — Director di Arubaanse Courant, sr. G. J. Staartjes, ayera tardi a regresa na Aruba den compania di su esposa y nan jiu homber, despues di [illegible]za di un merecido verlof di cinco luna na Europa. Awe ela reanuda su trabao atrobe.

EFIGENIO VAN DER BIEZEN A SLAAG PA HOOFDAKTE

ORANJESTAD. — Sr. Efigenio van der Biezen segun datos a tende ayera a slaag na Den Haag pa su hoofdakte. Mayornan di sr. Van der Biezen ta sr. Florentino van der Biezen y sra. Balbarita van der Biezen, kende ta biba na Sividivi. Nos ta desea tanto nan como nan jiu pabien cu e bunita resultado aki.

SALUDOS ARUBIANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi cuarto pasa di shete Radio Kelkboom lo bolbe transmiti e programa di saludos for di Hulanda. E biaha aki lo ta stem di Robert Wanope (Leusden), John Hodgson (Den Haag), Juan Eduardo y Pedro Figaroa (Amsterdam) e oyentenan lo por scucha. E programa lo bolbe worde transmiti na e mes un ora pa Radio Kelkboom Diasabra.

MAS BOEKI NOBO PA LEESZAAL

ORANJESTAD. — El bibliotecario di Openbare Leszaal en Boekerij ta participa cu desde dia prome di October un cantidad di boeki nobo lo bini na circulacion, esta algun cien pocket-books het boek-van-het-dandige-formaat na Hulandes, Ingles y Spanjo. E bibliotecario ta bai haci un prueba cu esaki nan. E pocket-books nan aki di un tamanjo chikito ta algo pa bo lesa anochi den bo hardin y den bo porch especialmente den e dianan aki di calor. Tambe nan tin den circulacion algun novela na Ingles y Hulandes. Ademas algun novela di un lugar interesante manera Roemenië (traduci na Frances, algun na Ingles), algun boeki Aleman y poco na Frances. E boekinan ta den circulacion tanto na Oranjestad como na San Nicolas.

Warenhuis Van der Ree „La Victoria" a bini cu un auto Europeo nobo y bunita: „Austin" Ingles

Oranjestad.: — Algun tempo pasa tempo cu nos a informa tocante apertura di e edificio nobo pa e negoshi di Warenhuis Van der Ree y La Victoria, nos a skirbi tambe cu directiva di La Victoria tabata negociando representacion di un auto atractivo Europeo, y awor esei a tuma lugar y na fin di siman pasa e amantenan di auto pa di prome biaha por a sera conoci cu e „Austin", cu ta un auto di fabricacion Ingles y cu awor ta den showroom di La Victoria pa tur hende por aprecia nan. Segun e director, sr. Mauricio van der Ree a conta nos ayera e por entrega e autonan „Austin" den tur sorto y grandura.

Asina e tin esun hopi chiki y masha economico cu ta e Austin A-35 cu tin un motor di cuater cylinder y por worde entrega cu dos of cu cuater porta; ademas tin e Austin A-55 „Cambridge" cu ta „Manumatic", kiere decir cu e no tin koppelingspedaal, e tambe tin cuater cylinder y cu razon e ta worde recomenda como e auto ideal pa un famia chikito; ademas tin e Austin A-95 „Westminster" cu full automatic speed, seis cylinder y cu varios otro cosnan di luho aserka, y esaki por bien worde yama un auto grandi. Toch e A-95 no ta esun di mas luhoso ainda cu Austin tin, pasobra ainda nan tin Austin A-105 cu ainda ta mas bunita y hasta e tin dos carburetors. Por lo demas sr. Van der Ree a informa nos cu e sportmodel, e „Austin Healy" ta worde spera otro siman na Aruba. Sr. Van der Ree tin tambe pa carga varios model di Austin. Na prome lugar tin e bunita Austin „Omnitruck" di cuater cylinder, di tres kwart ton, cu kap di linnen of sin dje. Esaki tambe ta para den e showroom. E tin e motor paden y un baki di carga ruim. Tambe nan por entrega e Austin „Omnivan" y e Austin „Omnicoach", un bus cu por transporta confortablemente nuebe persona.

Nos ta kere cu sr. Van der Ree y su yemo sr. J. D. (Jossy) Arends kende ta encarga cu e parti di administracion di e negoshi, por bien ta satisfecho cu e agencia aki. Sigur cu e autonan Ingles aki realmente bunita lo hanja bon acogida.

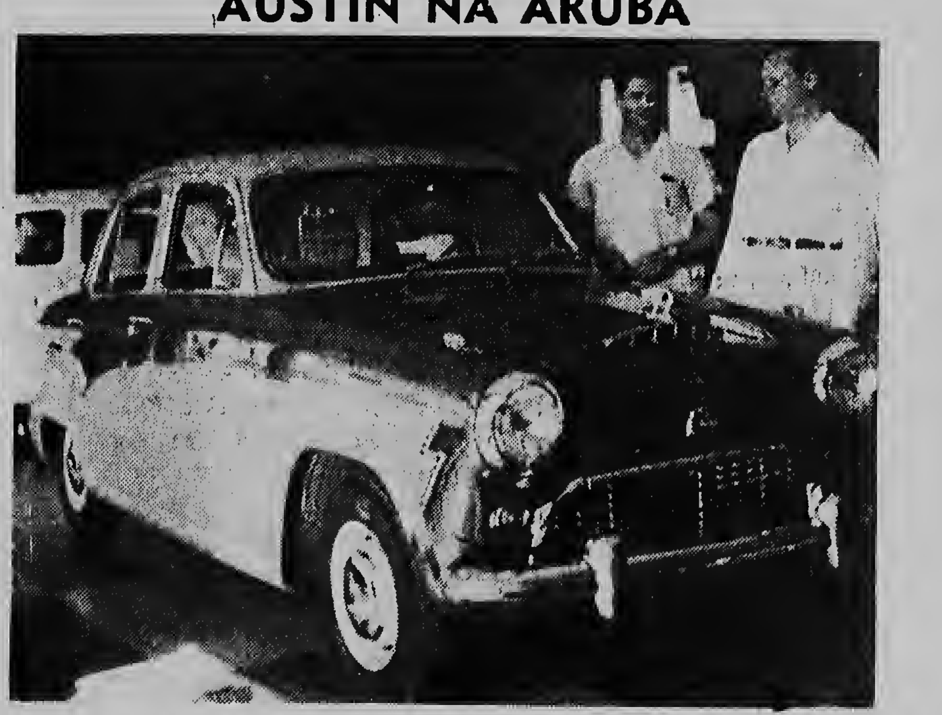
E TEAM DI FUTBOL DI ELMAR TA BAI BON

ORANJESTAD. — Pa iniciativa di sr. John Eendracht di ELMAR e personal di e compania aki a forma no mucho tempo pasa un team di futbol cu ya a demostra caba cu e ta hopi duro. E prome match cu nan a hunga tabata dia 4 di september contra di e tripulacion di e bapor Noruego cu tabata den haaf pa reparacion „Barbra" y cu a caba cu 1-1.

Dos dia despues nan a hunga atrobe contra di Bestuurskantoor, pero ei nan a perde cu 0-3, pero precies un siman despues ELMAR a gana cu 2-1 contra di Douane y dia 20 di september nan a gana e match di revancha contra di Bestuurskantoor cu 3-1. Siman pasa Diabierne nan a bolbe hunga atrobe un wega contra di polisnan y nan tabata sabi di empata cu 1-1 contra di e team duro aki.

Tabata un gesto simpatico di ELMAR su directiva despues cu nan a forma nan mes team di duna e hungadornan nan non shirts y voetbal.

AUSTIN NA ARUBA



Aki riba nos lectornan por mira e director di Warenhuis Van der Ree „La Victoria", sr. Mauricio van der Ree (na derecho) hunto cu su jiu homber Mario banda di un di e tanto bunita Austinnan, pa cua marca di auto e negoshi aki a hanja e agencia. Na fin di siman ultimo e autonan aki pa di prome biaha a worde exhibi na publico na La Victoria. Ta di comprende cu sr. Van der Ree ta orgulioso di e bunita autonan aki.

Awe nochi San Nicolas Jrs contra Hollandia

(Di nos Sportreporter)

O'stad.: — Penultimo partido di e campeonato di hoofdklasse 1957 ta worde hunga awe nochi entre los Leones de Hollandia y Los Blanquinegros de San Nicolas. E oncena leon ta actualmente den ultimo puesto cu unicamente un victoria den nuebe salida. San Nicolas Jrs tin dos victoria den nuebe salida y ta empata den e cuarto puesto cu La Fama.

Si e partido di awe nochi resulta den un victoria pa San Nicolas Jrs, e oncena aki lo tin seis punto y lo pasa so den e cuarto puesto, mientras cu Hollandia lo keda so den ultimo puesto. Den e caso aki Hollandia lo tin di hunga un partido di promocion-degradacion cu e campeon di A-klasse atrobe meskos cu anja pasa.

Si e resultado ta diferente y ta Hollandia ta termina victorioso lo surgi e ora un triple empate den ultimo luga entre Hollandia, San Nicolas Jrs y La Fama. Den e caso aki AVB lo tin di busca un solucion pa e problema di e partido pa promocion-degradacion.

Asina ta cu e blanquinegronan lo haci tur nan esfuerzo pa logra un victoria of a lo menos un empate awe nochi pa nan no corre e risico di tin di hunga e partido cu por hiba nan un klasse mas abao. Hollandia di otro parti lo busca e victoria pa asina tin ainda un chens di evita e partido contra di e campeon di A-klasse.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

Door J. KION

Voor vele boksvrienden zal het een teleurstelling zijn geweest dat Sugar Ray Robinson wederom zijn wereldtitel heeft verloren en deze keer, wat veel dieper treft, aan en weltergewicht. Echter, het lag net zo goed in de lijn der verwachtingen als een overwinning van onze favoriet. De grote bokser, die Robinson zonder meer is, heeft z'n leeftijd tegen. Maar — zal men zeggen — Archie Moore dan? Inderdaad is Archie Moore nog een paar jaar ouder dan Robinson. Maar hij bokst in een klasse, waarin hij geen tegenstander van zijn formaat heeft. Ook een klasse waarin minder snel gebokst wordt dan in de middengewichtklasse. Moore is een bokswonder, dat is ongetwijfeld waar, en hij is in bokstechniek en zuivere lichaamskracht nog steeds duidelijk de meerdere over al zijn tegenstanders.

Omdat Moore zo geweldig is? Nee — hij is zeer goed maar de rest in zijn klasse is momenteel duidelijk minder. Minder dan in de tijd dat een Joe Maxim de kroon droeg.

Robinson won zijn wereldtitel terug in een klasse, waarin het momenteel wemelt van de goede boksers. Nemen we slechts Gene Fullmer. En nu moest Robinson het dan opnemen tegen een weltergewicht.

Laten we vooropstellen dat Basilio verdiend heeft gewonnen. Tevens dat Basilio een oersterke bokser is. Dat heeft hij afdoende bewezen op zijn weg naar de wereldtitel en vooral in de keiharde gevechten tegen die andere hardhitter Tony de Marco.

Dat heeft hij ook bewezen in het gevecht tegen Sugar Ray. Het is een hard gevecht geworden en de uitspraak van Basilio dat hij de kampioen „a hell of a job" zou bezorgen is volledig uitgekomen.

De twee judges scoorden in het voordeel van Basilio en de referee in het voordeel van Robinson. Maar de toeschouwers en persvertegenwoordigers waren het er wel over eens dat Basilio had gewonnen.

Hoe spannend het is geweest bleek uit het feit dat beiden gedurende het gevecht verschillende malen zodanig in moeilijkheden geraakt dat men dacht dat een knock-out zou volgen.

Grote verwondering heeft het gewekt dat Sugar Ray vanaf de tiende ronde plotseling het tempo verhoogde en werkelijke superboksen demonstreerde waarmee hij zijn tegenstander duidelijk overklaste. Des te vreemder omdat men dit van hem, de oudere bokser, juist niet had verwacht. Want in de eerste tien ronden heeft Sugar Ray z'n puntenachterstand opgelopen.

In de laatste fase van de strijd demonstreerde Sugar Ray aan de toeschouwers nog eens op nadrukkelijke wijze dat hij, als bokser onoverklasbaar is. Ondanks dit superboksen wist de uitdager echter toch zijn zinnen bijeen te houden en wist hij te voorkomen dat Robinson van zijn rechtse gebruik zou maken om hem knock-out te slaan.

Insiders spraken de gedachte uit, dat als Robinson juist in de aanvang zo gebokst had, hij zijn tegenstander zeer waarschijnlijk zou hebben overdonderd door zijn onmiskenbare superioriteit, hetgeen hem dan mogelijk de gelegenheid had voor een knock-out.

Zeer waarschijnlijk volgde Sugar Ray deze tactiek niet om in het begin zijn krachten te sparen en te hopen op een mogelijke knock-out. Mocht dat niet gelukken dan wilde hij krachten genoeg hebben om de strijd over de volle vijftien ronden te kunnen beeindigen. Een tactiek van een groot boksmeester, die faalde. Dit was in bijna 150 gevechten de vijfde nederlaag van Robinson.

Basilio is nu drager van twee wereldtitels. Hij heeft daarmee ook naam gemaakt in de boksgeschiedenis.

Ondertussen is er een natuurlijk meer bijzonders in de internationale boksring gebeurd. Te Parijs kwam Alphonse Halimi, de wereldkampioen in het bantamgewicht in de ring tegen de Schot Chic Brogan.

Dat de huidige wereldkampioen heus over klasse beschikt bewees hij door het feit dat hij zijn tegenstander in de tweede ronde knock-out sloeg. In deze twee ronden heeft de Schotse bokser echter en pak slag moeten incasseren, dat hem volkomen rijp maakt om lang genoeg op het canvas te gaan liggen om uitgeteld te worden.

Reeds in de eerste ronde viel de Franse-Marokkaan furieus aan, zodat de Schot alleen maar dekking kwam. In de tweede ronde sloeg Halimi hem tot drie maal toe tegen het canvas maar steeds kwam Brogan op de been. Hij bloedde uit zijn neus en zijn mond. Brogan was niet in staat om, toen hij was uitgeteld, zonder hulp op te komen. De scheidsrechter had het gevecht eerder moeten stoppen.

Het wordt nu toch ten hoogste tijd dat Raton Macias de kans krijgt om de wereldtitel officieel te veroveren. De kleine Mexicaan is voor de N.B.C. de officieuze wereldkampioen, maar door de internationale bokswereld wordt hij als zodanig niet erkend.

Men moet eerlijk zeggen dat de Europese boksers Macias wel uit de weg gaan. Onlangs verdween Macias door een beet van een wild zwijn in het hospitaal en de eerste berichten uit Mexico-City spraken er van dat hij niet meer zou kunnen boksen. Dat is blijkbaar wel wat overdreven geweest, want onlangs kwam hij te Juarez in de ring tegen zijn landgenoot Panchito Gonzales, de plaatselijke favoriet. Er waren 12.000 toeschouwers.

Hoezeer Macias was hersteld bemerkte zijn tegenstander in de vijfde ronde, toen Raton hem met een oerharde rechtse naar droomenland zond voor een knock-out welke geen discussie toeliet. Toen Gonzales weer tot leven kwam, bleek dat Macias met deze klap zijn onderkaak in twee stukken had geslagen. Geen wonder dat Cohen en Halimi deze kleine, granieten Mexicaan, maar liever uit de weg gaan.

Sugar Boy Nando, de Antilliaanse bokskampioen deed in Kingston goed werk door Hugh Serville van Trinidad in de vijfde ronde knock-out te slaan. Later verloor hij van de Amerikaan Jimmy Beecham. Het was de derde maal tegen elkaar uitkwamen en ook de derde maal dat Nando zijn meerdere in de Amerikaan moest erknennen.

Willie Toweel, de Zuid-Afrikaanse bokskampioen, vertoeft momenteel in Engeland en doet het daar uitstekend. In Glasgow kwam hij in de ring tegen de bekende Billy Kelly, een lid van de beroemde Ierse boksfamilie en Iers kampioen. Het is een schitterend gevecht geworden, dat de volle tien ronden heeft geduurd en het welk tenslotte door de Zuid-Afrikaanse kampioen werd gewonnen.

Kort hierna kwam Toweel te Manchester in de ring tegen de Spaanse kampioen Bobby Ros. Ook dit gevecht eindigde in een puntenoverwinning van Toweel.

Jimmy Carter, de bokser die driemaal wereldkampioen is geweest in de lichtgewichtklasse, kwam in Hollywood in de ring tegen Mickey Northrup. Dat Carter nog steeds de goede vorm heeft bewees hij door een duidelijke puntenzege.

In Toronto behaalde de zwaargewicht Bob Baker een puntenzege op George Chuvalo.

In Mexico-City behaalde Ramon Hernandez een puntenzege op de Amerikaan Woody Winslow.

Orlando Zulueta ,de Cubaanse lichtgewicht heeft het heel moeilijk gehad tegen de vrij onbekende Frank Ippolito. De overwinning werd aan Zulueta toegekend, doch het publiek en de gehele sportpers was het hier niet mee eens. Maar ja, dat zijn nu eenmaal dingen die in de bokssport geen zeldzaamheid zijn.

De Amerikaanse bokspers werd in opschudding gebracht door de woorden van een rechter uit Denver, die mededeelde dat het beroepsboksen voor ten minste vijf jaar verboden moest worden en dat de bokssport is geinfiltreerd door gangsters en allerlei ander gespuis. Deze rechter, genaamd William A. Black veroordeelde ook de boksleiders.

Ray Rojas, een bokser uit Texas, die momenteel veel furore maakt in Australië, heeft te Sydney de Australische Colin Clarke in de elfde ronde van een op twaalf ronden gesteld gevecht, knock out geslagen.

Weet U, dat Australië momenteel bokscrazy is en dat er voor goede boksers goud te verdienen valt?

Wat gaat Rademacher nu doen? Dat is een vraag, welke men zich in Amerikaanse boksringen stelt. Zeker is, dat Rademacher door zijn wonderlijk gevecht tegen wereldkampioen Floyd Patterson, wel volop in de publieke belangstelling is komen te staan. Veel en veel meer dan toen hij Olympisch kampioen is geworden van de indertijd zo teleurstellende Amerikaanse boksploeg. Men wil hem 20.000 dollars garanderen voor een gevecht tegen Eddie Machen, Alex Miteff of Zora Folley.

Rademacher hult zich nu echter in een stilzwijgen. Er schijnt voor een heroptreden on[illegible] het Amerikaanse bokspubliek gen[illegible] belangstelling te bestaan, zodat een [illegible]cht met hem wel een financieel suc[illegible] kan worden. En daar alleen is het [illegible]heren promotors om begonnen.

Ondertussen [illegible]s moet U toch even de namen van t[illegible] jonge zwaargewichten in Uw ge[illegible] houden. Dat zijn dan Eddie Machen en Alex Miteff, de laatste is een Argentijn. Eddie Machen behaalde z'n zoveelste achtereenvolgende overwinning door nu te Portland Eduardo Ro[illegible]ro knock-out te slaan. En Miteff heeft duidelijk bewezen een uitstekend pugilist te zijn. Men wil nu beide tegen elkaar laten uitkomen en de winnaar in een titelgevecht tegen Patterson. Of ze daar nu reeds rijp voor zijn is echter een grote vraag.

Nederland - Oostenrijk



De foto laat zien hoe doelman Schmied bij een aanval van de Nederlanders een spectaculaire redding verrichtte.

SCHICHTIG KONIJN

Geen belangwekkender studieterrein dan het gedrag van sommige mannen ten aanzien van anonieme vrouwelijke voorbijgangers, die met hoogstaande bedoelingen het urbane plaveisel beschrijden. Men ziet exemplaren, die bij het passeren van een vrouw geluiden maken, welke men eerder zou toeschrijven aan een tropische vogel met lange snavel, die met heimwee aan zijn geboorteland denkt.

Anderen beseffen plotseling, dat zij de desbetreffende dame reeds op een feestje in Lubberhoven of op de boot naar Dar-El Salaam hebben ontmoet, en menen dit in het voorbijgaan even te moeten zeggen. Weer anderen gevoelen de nijpende behoefte om zich op straat voor te stellen; maar bij dezen krijgt de impertentie tenminste nog een galan tintje. Ten slotte zijn er de mannelijke wezens, die beschaafde vrouwen, op weg naar werk of honk, vanuit hun auto het hof pogen te maken.

Dit laatste systeem schijnt in sommige Engelse steden zo'n vlucht te hebben genomen, dat men er reeds van een „autopest" spreekt. En in Birmingham is, blijkens de Manchester Guardian, het onbetamelijke gedrag van verliefde autobezitters zo toegenomen, dat een aantal huisvrouwen zich genoopt heeft gezien om zich met waterpistolen te bewapenen. De vermetelde Britsen hebben deze curieuze wapens echter niet met water gevuld, doch met een onwelriekend desinfectiemiddel, dat aanvankelijk bedoeld scheen om keukens van ongedierte te reinigen.

Deze ferme houding van Birmingham's vrouwen tegen het roofdier van de gemotoriseerde ontucht heeft reeds menige vrucht afgeworpen. Een zekere mevrouw Kelly Osborn, die nog slechts 24 jaren achter zich heeft liggen, verklaarde tegenover de pers: „Eén automobilist hield mij driemaal aan. Bij de derde maal haalde ik mijn pistool voor de dag en gaf hem de laag. Hij maakte zich als een schichtig konijn uit de voeten." En met één vermoeide glimlach voegde mevrouw Osborn hieraan toe. „Ik zou niet graag in zijn schoenen staan, als hij getrouwd is. Het zal hem moeite hebben gekost om aan zijn vrouw uit te leggen, waarom zijn kleren zo'n vreemde geur verspreidden".

(Hblad).

VERVELENDE RIJKDOM

Is het prettig om rijk te zijn? Persoonlijk zouden wij denken van wel, schrijft het H-blad. Wij zijn het nooit eens geweest met de mensen, die slechts smalend over het bezit mompelden, omdat wij vermoedden, dat er achter die schijnbare onverschilligheid altijd wel een brok vergeelde afgunst lag te fonkelen. Want alle mensen hebben, ook al beroepen zij zich op Marx, een feodaal duiveltje in zich sluimeren. Wie zou niet graag een knecht willen bezitten, die hij er op een drafje op uit kan sturen om een lekkernij of een Algemeen Handelsblad te halen?

Wij hebben de rijkdom dus altijd als iets begerenswaardigs beschouwd. Daarom was het ontnuchterend om te vernemen, dat de 21-jarige Sandra Ferry Rockefeller, dochter van de zeer vermogende heer John D. Rockefeller III, diezelfde rijkdom een dezer dagen heeft beschreven als „vervelend en kunstmatig". En deze jonge vrouw, die mooi moet zijn en het avontuur zoekt in deze poel van organisatie en dirigisme, zei nog meer:

„Het is leuker om een rijk arm meisje te zijn dan een arm rijk meisje".

Hoe Sandra Rockefeller tot deze belangrijke visie kwam? Deze zomer is zij, met rugzak en slechts luttele munststukken bij zich, liftend door Engeland, Schotland en Wales getrokken. Zij sliep in jeugdherbergen, die „alleen maar koud water en een houten tobbe hadden, en in sommigen stond slechts één wastafel, zodat wij buiten in de regen op onze beurt moesten wachten". Tegen een verslaggever van het Amerikaanse weekblad „Time" verzuchtte het rijke meisje: „Het was heerlijk".

VERKEERSOPSTOPPINGEN BIJ VELSER TUNNEL

IJMUIDEN, 30 sept. — „U kunt de Velser tunnel als een circus beschouwen, en voor het circus staat men nu eenmaal graag in de rij". Dit zei de commissaris van politie te Velsen, de heer J. P. Weijburg, zondag tijdens een van de vele verkeersopstoppingen, die rond de Velser tunnel zijn voorgevallen sinds dit toeristische evenement nummer één zaterdagmiddag open ging.

Na ruwe schatting zijn er de eerste twee dagen 40.000 auto's door gedaan, hetgeen de topcapaciteit van de tunnel benadert. Alleen al tussen acht en vijf uur zondag passeerden 24.000 auto's de telkabels. En tussen vier en vijf uur zondagmiddag telde men 3.700 auto's. Dit „zware" verkeer had uiteraard zijn consequenties voor de nog niet voltooide aan- en afvoerwegen van de Velser tunnel, die merkbaar was in de staten van Amsterdam en Haarlem. Omstreeks vijf uur bijvoorbeeld kwam de noodkreet van de Haarlemse politie: verlos ons van een verstopte binnenstad, waarop in Velsen het verkeer uit Amsterdam werd tegengehouden. Er stond in minder dan geen tijd een file voertuigen van de Velser tunnel tot aan de Fordfabriek bij de Hemburg. En terwijl er bij dit razend drukke verkeer ook nog een paar ongelukken voorkwamen en er zelfs een gewonde in de tunnel viel, kwam de politie voor het onoplosbaar probleem te staan aan- en afvoer zo vlot mogelijk te regelen.

Oorzaken van deze congestie noemde commissaris Weyburg o.m. de ongewoonte van velen om een tunnel te berijden, de moeilijkheid om de juiste baan te kiezen, en de vele „ringrijders", die een keer de tunnel in gaan maar daarna weer op hun schreden terugkeren, waarmede zij het verkeer voor sehier onoplosbare problemen stellen.

DJILAS WEER VOOR RECHTER

Wegens „De Nieuwe Klasse"

BELGRADO — Milovan Djilas, voormalig vice-president van Joegoslavië, die op het ogenblik een gevangenisstraf van drie jaar uitzit wegens „vijandelijke propaganda", zal op 4 october opnieuw voor de rechter moeten verschijnen. Hij zal zich dan moeten verantwoorden voor het feit dat hij een anti-communistisch boek (De Nieuwe Klasse) het land heeft uitgesmokkeld en in New York heeft doen publiceren.

Djilas, eens een van de naaste medewerkers van president Tito, werd in december van het vorige jaar tot drie jaar gevangenisstraf veroordeeld omdat hij in artikelen in de buitenlandse pers (o.a. in Het Parool, red.) kritiek had geleverd op het Russische ingrijpen in Hongarije en de houding van Joegoslavië in deze kwestie.

De Joegoslavische „rebel" is thans 46 jaar. Van 1940 tot 1954 was hij lid van het politburo van de communistiche partij. Begin 1954 werd hij uit alle partijfunctie ontzet wegens „anarchisme", „reformisme" en „kleinburgelijk liberalisme". Een van Djilas stellingen was, dat de tijd was gekomen voor Joegoslavië, de weg naar parlementaire democratie in te slaan en dat derhalve de oprichting van een tweede partij naast de communistische liga geboden was.

VERONTRUSTING OVER KANS OP NIEUWE INFLATIE MAATREGELEN

PARIJS, 30 sept.: — De gevoelige koersdaling, die dezer dagen op de Parijse Effectenbeurs ontstond, maar vooral die van enkele uren later te New York, vormt volgens waarnemers een weerspiegeling van de verontrusting, die ontstaan is door de kans op nieuwe anti-inflatie maatregelen, nodig geworden door het zich over de gehele wereld ontwikkelen van een inflatie, welke de volkshuishouding van de Westelijke landen ernstig bedreigt.

Waarnemers brengen deze reactie van beurskringen in verband met de verklaringen van de president der Verenigde Staten zij de opening van de jaarvergadering van Wereldbank en Internationaal Monetaire Fonds. De president wees op, dat de inflatie op het ogenblik een wereldvraagstuk is, dat een bedreiging inhoudt voor een economische ontwikkeling op gezonde grondslagen.

VULKANISCHE UITBARSTING IN OMGEVING VAN AZOREN

SANTA MARIA, Azoren, 30 sept.: — In de omgeving van de Azoren is een vulkanische uitbarsting waargenomen. Uit de zee in de omgeving stijgen sterk riekende (zwavel) rookpluimen op. Het zeewater is onstuimig en heeft een sterk bruine kleur. Met tussenpozen stijgt het water in golven omhoog van aanzienlijke grootte.

Olympische Spelen in 1960 reeds beperkt

Gereglementeerde vergoeding loonderving toegestaan
Wielrennen op de weg geschrapt

SOFIA, 29 sept.: — Op het congres van het Internationaal Olympisch Comité, dat te Sofia wordt gehouden is vrijdag besloten om reeds met ingang van 1960 (Rome) — en dus niet, zoals donderdag was bepaald, na 1960 — enkele teamwedstrijden te laten vervallen en bij sommige andere sporten geen teamklassementen meer op te maken. Het betreft paardesport, wielrennen, gymnastiek en moderne vijfkamp. Voorts werd nog een schietnummer van het programma afgevoerd. Het totale aantal gouden medailles, dat te Rome betwist zal worden, is nu 151 (in Melbourne 161).

De internationale zwem- en atletiekfederaties kregen opdracht te trachten het aantal deelnemers(sters) te beperken, hoewel het IOC er niet op staat het aantal deelnemers van een land per nummer terug te brengen van drie op twee, zoals was voorgesteld.

In de toekomst zullen niet meer dan zestien voetbal-, basketball, waterpolo- en (veld) hockeyteams aan de Spelen mogen deelnemen. Zo nodig moeten voorwedstrijden worden gehouden. Voor het stroomlijnen van het programma hoopt het IOC het aantal deelnemers aan de spelen te Rome te beperken van 6300 tot 5700.

Vergoeding wegens loonderving aan de deelnemers is in de toekomst toegestaan. Het IOC besloot, tijdens de behandeling van het punt „amateurisme", de compensatie aan het „gezond verstand en de bezadigdheid" van de Nationale Olympische Comité's over te laten. In principe werd overeengekomen, dat de atleten geen financieel nadeel mogen ondervinden van hun deelneming aan de spelen, maar de nationale comité's werd verzocht alle maatregelen ter voorkoming van onregelmatigheden te nemen.

Het voorstel van het Russische IOC-lid Adrianov om de mogelijkheid tot deelneming van vrouwen te verruimen, zal nader worden bestudeerd. Dit voorstel, dat kennelijk het oog heeft op roeien basketball enz., zal opnieuw op de agenda worden geplaatst van de IOC-bijeenkomst in 1958.

Onderscheidingen

De volgende onderscheidingen werden toegekend:

A. Het olympisch diploma van verdienste aan de Geneefse advocaat Antoine Hasner voor zijn bemoeiingen inzake de bescherming van de Olympische emblemen.

B. De coupe Coubertin aan de Italiaanse federatie voor doofstommensport voor de perfecte organisatie van de doofstommen-spelen, in augustus van dit jaar in Milaan gehouden.

C. De trophee Bonacossa aan het Olympische Comité van Australië voor de uitstekende organisatie van de Olympische Spelen in Melbourne.

D. De Mohammed Taher Pasja-beker voor 1956 aan de Zweede veelvuldige Olympische kanokampioen Gert Fredriksson en voor 1957 aan de Australische atleet John Landy.

Teneinde nationale olympische comité's en internationale sportfederaties zo duidelijk mogelijk te maken, wie onder de huidige opvattingen als amateur moet worden beschouwd, heeft het IOC een uit zes punten bestaande definitie opgesteld. Deze definitie zegt, dat een deelnemer geen amateur is:

A. Wanneer hij voor zijn deelneming wordt beloond met geld, met goederen die hij gemakkelijk in geld kan omzetten, of met prijzen die de waarde van 40 dollar (ongeveer 150 gulden) te boven gaan zonder machtiging van de nationale bond en goedkeuring van de internationale federatie.

B. Wanneer hij als betaald trainer heeft gefungeerd (sportleraren op scholen vallen hierbuiten).

C. Wanneer hij financieel voordeel van welke aard ook heeft verkregen met de bedoeling hem te helpen aan de Olympische Spelen te kunnen deelnemen.

D. Wanneer hij onkostenvergoedingen ontvangt, die het toelaatbare bedrag overschrijden.

E. Wanneer hij heeft verklaard, dat hij aan de spelen wil deelnemen met het oogmerk later in de beroepsport geld te verdienen.

F. Wanneer hij zijn beroepsbezigheden voor een periode van meer dan dertig dagen zonder onderbreking heeft gestaakt voor training of deelneming aan wedstrijden.

RADIO „HET HEILIG JAAR"

VATICAANSTAD, 30 sept. — Naar verluidt zal de Paus zelf op 27 oktober, op het feest van Christus-Koning, de nieuwe te Galeria bij Rome geplaatste zender van de Vaticaanse omroep in werking stellen. De aartsbisschop van Utrecht, Mgr. Alfrink, zal de plechtigheid bijwonen.

In 1950 hebben de Nederlandse roomskatholieken de Paus een korte-golfzender ten geschenke aangeboden, die „radio het heilig jaar" werd genoemd als herinnering aan dat jubileumjaar.



Dennis, de Schrik van de Buurt



Kom op, het is niet vroeg meer. De zeemeeuwen zijn al op.

Lamta ariba, no ta trempan mas. Hasta e meeuwchinan ta lamta.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 1 oktober
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Sudden Fear"
RIALTO 20.00: „Viva la Juventud"
PRINCIPAL 20.00: „Somebody up there likes me"
AURORA 19.30: „Jungle Man Eaters"
SAVANETA 19.30: „The Seventh Veil"

WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.33 Rancheras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Benny More
1.15--1.30 Carlos Pizarro
4.00 Xavier Cugat
4.30 Harry Belafonte
5.00 Tangos
5.15 Guarachas
5.30 Los Hermanos Reyes
6.00 Orquesta Riverside
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Musica Varia
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Orquesta America
9.00 Peticiones
9.30 Tito Cortes
9.45-10.00 Bienvenido Granada

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed „The Lord's prayer"
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse walzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van de meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtend melodieen
07.57 Uw geliefde lied
08.00 Sluiting
10.55 Heropening
11.00 Palais Royal biedt U: „Phillips Hit Parade"
11.30 Baardse Trading biedt U: „Melodias Amstel"
12.00 Klokslag twaalf uur
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het papiamento
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt: „Bo concierto diario"
15.00 Verzoekplaten van de „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble presenteert: „Tu no eres mi madre"
15.50 Echoes uit Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 „Fiesta de ritmos"
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: „Bo orquesta favorita"
18.30 Mansur Trading Company brengt U: „Cocktail Musical"
19.00 Esso dealers presenteert: „Sportsreview"
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Nederlands
19.45 Arubaanse Muziekschool onder leiding van Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
20.15 Muzikale Variate
20.30 Colgate-Palmolive Hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Speciaal programma Mario S. Arends
21.30 Populair muziek
21.45 Speciaal programa
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14 00.
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00 Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 13.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatamala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

GENERAAL HAD HEKEL AAN WACHTEN

BONN, 30 sept. — Franz Joseph Strauss, de Westduitse minister van defensie, heeft generaal Burkhart Mueller-Hillebrand, chef van dienst voor het militaire personeel, ontslagen en vervangen door kolonel Ernst August Lassen van de generale staf.

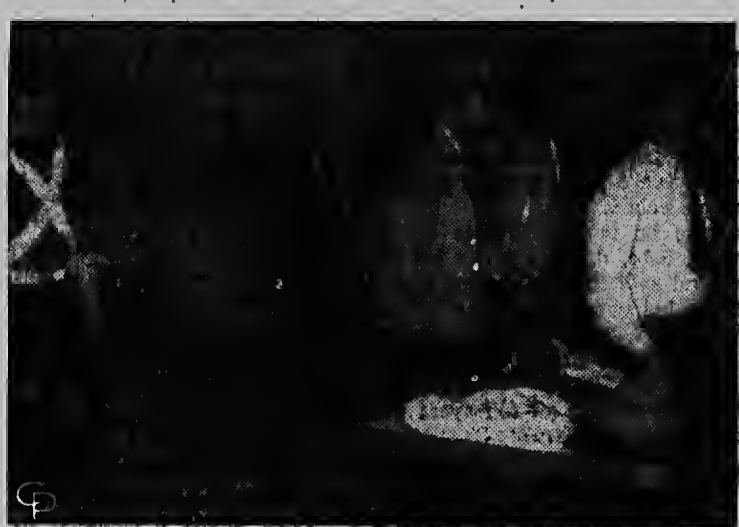
Er was een verschil van mening tussen de minister en zijn medewerker ontstaan over de bevordering van een officier, voorgesteld door Strauss en verworpen door de generaal. Na een briefwisseling over deze kwestie ontbood Strauss de officier bij zich en liet hem wachten. De generaal kreeg er na een half uur genoeg van en ging naar huis. Hij liet de minister weten dat hij in zijn gehele loopbaan (in 1923 bij de Rijksweer begonnen) nog nooit een half uur had moeten wachten.

De generaal werd opnieuw ontboden en kreeg zijn ontslag.

CONSECUENCIA DI MIST



Un agente di linea di aviacion ta inspecta e ruinanan.



Un di e sobrevivientenan herida ta worde carga for di e crash riba un stretcher.

Diez persona a keda morto y 14 a worde herida den e crash di un avion di Boston pa New York cu e trata di ateriza den un mist fuerte na New Bedford, Mass. E tabatin abordo 21 pasahero cu tabata bai cas for di Cape Cod y e tripulante tabata tres homber. Dos piloto y ocho pasahero a muri.

Tivoli y Caribe a empata den encuentro di tennis

ORANJESTAD: — E seis partidonan di tennis amistoso entre Caribe y Tivoli hunga ariba cancha di Tivoli durante e weekend a termina cu tres victoria pa cada club. DiaSabra atardi despues cu e equipo caribenjo a perde e promer partido nan a gana e siguiente dosnan pa bai ariba, pero reanudando e match diaDomingo atardi Tivoli a gana e promer dos pa bai ariba. E ultimo partido sinembargo a termina den favor di Caribe loke a pone e encuentro keda un empate.

Den dobles masculino diaSabra atardi Robbins y Max Arends di Tivoli a gana Clyde Harms y Herman Kuiperi cu score di 7—5 y 6—4. E segundo partido tabata esun di mas fuerte y mas atractivo di e match entre Federico Ponson y Nel Harms di Caribe y Vi y Hans Henriquez di Tivoli. E pareha caribenjo a gana e promer set cu score di 7—5, pero a perde e segundo 6—3. E tercer y decisivo a bai hopi pareuw y a bira un long set atrobe. Cu score di 8—6 Caribe a gana e tercer set y partido. E ultimo partido di diaSabra tabata di doble mixto. Sr. y Sra. Hasso Henriquez di Caribe a gana e pareha di Sr. y Sra. Van der Linden cu score di 6—2, 6—4.

Dia Domingo atardi a worde hunga dos partido di single y un double, tur masculino. Eric Ponson di Caribe a perde contra di Milton Henriquez 6—2, 6—0. E segundo partido tabata di dobles entre e pareha di Tivoli Ruben Mansur-Hubert Arends y Edwin de Cuba-Michael Kuiperi di Caribe. Mansur y Arends tabata tin mester di tres set pa gana e partido. E pareha di Caribe a tuma ventaha ganando e promer set cu score 6—3, pero luego a perde e siguiente dosnan 6—1, 7—5.

Ultimo partido tabata di singles di caballeros entre Oscar Hart (Tivoli) y Roy Harms (Caribe). E caribenjo a gana e partido den dos straight set cu score di 6—0, 6—4.

RECHAZO DI GRECIA NA RUMANIA

ATENAS — Grecia a rechaza e proposicion Rumanes pa un conferencia dje prome ministronan dje seis paisnan di Balkan „por lo pronto".

En bista dje problemen actual entre Grecia y otro paisnan di Balkan, Grecia ta di opinion cu su presencia no por ta util na un conferencia cu tin como obheto establecimentu di relacionnan den forma organico y permanente, asina prome ministro Karamanlis a declara.

PAGINA TRES

Gobierno Comunista na Syria ta senjal di peliger

NEW YORK — Richard Casey, e ministro di asuntonan exterior di Australia, a declara den e debate di Asamblea General di Nacionnan Uni tocante asuntonan mundial, cu creacion di un gobierno dirigi pa comunistanan na Syria ta un senjal di peligro, cu e otro paisnan na Mediano Oriente y otro paisnan den mundo no mester ignora. Nacionnan Uni lo no desea un „segundo Hungria" na Mediano Oriente.

Un „periodo di enfriamentu" ta necesario pa evita un gera grandi entre Israel y su bisinjanan Arabe. Casey a acusa Rusia cu e ta pisca den awa troebel.

E sucesonan na Hungria a munstra, cu den caso di un gera Rusia no por confia riba „e soldanan mercenario den e paisnan satelite Europeo".

E ministro a expresa su consentimentu cu e proposicionnan pa un mercado comun Europeo y un territorio di libertad di comercio.

Casey a expresa su speranza, cu Europa lo aumenta su ayudo na e paisnan cu ta atrasa economicamente na Asia, segun aumento di su potencia economico.

MINISTRO DUNCAN SANDYS A REGRESA LONDEN

LONDEN — E ministro di defensa Ingles, Duncan Sandys, a bolbe Londen despues di un biahe di cinco seman na Australia y Lehano Oriente.

Sandys a declara, cu Inglaterra kier mantene trupanan fuerte di terra, laman y forza aerea na parti Sureste di Asia. Segun su opinion arma convencional lo ta mas util den e territorio ey en caso di emergencia. Pa e motibo ey Inglaterra quier mantene trupanan convencional den e territorio ey.

TRES MINISTRO NOBO DEN GABINETE PERUANO

BUENOS AIRES — Tres ministro nobo a worde nombra den gabinete Peruano: pa agricultura, sanidad y desarollo. Pa medio di esaqui nan a evita un crisis den gobierno, pasobra gabinete a presenta su retiro na presidente Prado Dia Luna.

MENSAHE DI WOROSJILOF NA SYRIA

CAIRO — Presidente Worosjilof di Rusia a manda e presidente di Syria un „mensahe masha importante", asina e oficina pa Mediano Oriente a informa.

E oficina di prensa ta declara, cu pronto e presidente Syriaco lo contesta e mensahe, nan no a duna ningun informacion tocante su contenido. Segun circulonan autoriza Syriaco e mensahe di presidente di Rusia ta toca situacion actual na Mediano Oriente.

PAPA LO INAUGURA TRANSMITOR NOBO DI RADIO-EMISORA

VATICANO — A worde informa cu Papa mes lo inaugura e transmitor nobo di radio-emisora di Vaticano riba dia 27 di otro luna, dia di Fiesta di Christus-Koning. Arzobispo di Utrecht, Mgr. Alfrink, lo atende e ceremonia.

Na 1950 e catoliconan na Hulanda a ofrece Papa como regalo un transmitor riba korte golf. Esaqui a hanja como nomber „Radio Anja Santu", como recuerdo na e anja ey di jubileo.

REY HUSSEIN DEN CONFERENCIA DI PRENSA

AMMAN — Un portavos Mericano a informa na Amman, cu otro luna nan ta spera un segundo entrega di arma Mericano na Jordania, en virtud dje acuerdo militar, cu ta provee entrega di arma Mericano na un suma di 10 million dollar. Den e entrega aqui lo tin tanki y equipo pisar.

Eta hanja su parti y algo mas

Tabatin fiesta na castiljo di un noble, cu no tabata biba mucho leuw for di lamar: e noble tabata celebra su boda di plata y na es ocasion aki e kier a triet su huespednan di lo mehor. Pues tabatin asina tur tur sorto di bibida y cuminda; solamente nan no por a hanja pisca; como tempo tabata masha malo pa piscadornan.

Hustamente na tempo, riba es mainta aki di fiesta, a bini un pober piscador cu un pisca masha bunita y grandi. Esai tabata un alegria grandi: nan a hiba e pober piscador den e sala grandi, unda e noble tabata sinta meimei di su huespednan.

E pober piscador mes mester a ofrece su pisca na e noble.

„Un preciosidad!" e noble a bisa.

„Bisa cuanto bo ta pidi p'é; awe bo tin un bon ocasion."

„Ni un cent, senjor baron; mi no kier placa. Cien sla di palo riba mi lomba sunu y ni un sla mas. Esai ta prijs di mi pisca."

Spanta e noble y su huespednan a mira e piscador, ma esaki no tabata parce di ta loco.

Ora e spanto a pasa un poco, nan a trata di saca e locura aki for dje piscador su cabez, ma esai no a yuda cu nada. E homber a keda para riba su punto: „Cien sla di palo riba mi lomba pa mi pisca."

„Mi ta hanja nan, si of no?"

„Den nomber di Dios", e noble a bisa. „Nos mester dje pisca; dun'é su gusto tambe y larga nos pag'é unbez."

Despues cu el a hanja cincuenta — no tabata mucho duro — e piscador a bisa: „Para! Mi a hanja mi parti. E otro parti ta pa esun, cu mi mester parti cun'é. Sea husto: cada un cu di djé."

„Kico? e noble a grita admira, „tin mas loco asina den mundo? Larg'é bini aki p'é hanja su parti."

„Mi companjero den e negoshi aki, senjor baron, ta bo portero. E no kier a larga mi drenta, sino mi mester dun'é mitar di loke mi hanja p'e pisca."

„Ah, t'asina!" e noble a bisa, „t'asina e asunto ta! Pues, ta muy husto p'e hanja su parti."

Nan a yama e portero y el a hanja su parti, mientras e pober piscador a hanja un bunita pagamento — no pa e pisca, p'esai nan a pag'é caba, ma pa su sinceridad.

APROBACION DI FRANCIA NA ITALIA

PARIS — De circulonan oficial Frances nan ta bisa, cu Francia a duna Italia su aprobacion ketu, pa entrega arma na Tunesia. Tunesia a pidi Italia arma pa equipa un bataljon.

Gobierno Italiano ainda no a tuma un decision, pero e tabatin un discusion cu gobierno Frances, quende a sproba e asunto silenciosamente. Francia ta tarda pa entrega arma na Tunesia, pasobra e tin miedu, cu nan lo cai den man dje rebeldenan Argelino.

ARRESTACION NA CHILI

SANTIAGO, Chile — E director di prison di Santiago y 12 otro persona a worde aresta pa motibo di scapamentu dje lider Peronista Patricio Kelly.

Tur camindanan na fronteranan dje pais ta cerra y ferrocarrilnan. hafnan y aeropuertonan ta bao di control severo di poliz. Nan ta di opinion cu Kelly ta sconde na Santiago mes.

Prome nan a quier su Santiago a sali for di prison bisti como muher, pero despues radio a anuncia cu e la sali masha calmo pa medio di e entrada principal dje prison.

OTRO ANJA TIN ELECCION GENERAL NA CUBA

NEW YORK — Presidente Batista a declara Dia Domingo durante un transmision pa television cu otro anja lo tin eleccion general liber na Cuba y cu el lo entrega su oficio na e ganador dje eleccionnan, en acuerdo cu constitucion Cubano.

KOTOF RIBA VIAJE DI BISHITA NA SYRIA

DAMASCO — Vice-almirante Kotof, comandante dje bapornan di gera Ruso, cu actualmente ta bishita Syria, tabatin un discusion antaerajera cu presidente Kuatly y e ministro di defensa interino Syriaco, Chaled El Azem.

LOQUE E CORANT „IZWESTIA" A PUBLICA DI DINAMARCA

MOSCU — Segun un noticia cita pa „Tas" e corant Ruso „Izwestia" a informa cu autoridadnan Dinamarques ta simpatiza un plan pa establecimentu di un „comandante supremo uni" pa marina di Dinamarca y Alemania occidental. Esaqui lo mester abri e hafnan Dinamarques pa marina di Alemania occidental.

Aparentemente gobierno na Bonn a tuma iniciativo pa e asunto aqui, bao di auspicio di Pacto Atlantico, asina e corant Ruso a informa. E corant a declara cu esaqui a sosode en conexion cu e maniobranan di flotnan di Pacto Atlantico.

DECLARACION DI VICE MINISTRO DI HUNGRIA

VIENA — Durante un reunion masal antajera e vice-prome ministro di Hungria, Antal Apro, a declara cu e consehonan di trabao di Hungria, cu tabatin un parti importante den e rebelion di October di anja pasa, lo worde reemplaza pa consehonan di fabricanan, cu lo ta bao di supervision dje federacionnan. E federacionnan lo worde controla pa gobierno di Hungria.

Apro a declara cu consehonan dje fabricanan mester a worde disolva pa motibo di nan politica.

Cumpleanjos feliz

Felicitaciones pa Fortunata Trimon di su tata, mama, rumannan, subrino, subrinanan, especial di su ihanan Eleonor Croes, Willy Semeleer.

— — —

A cumpli 14 anja Miguel Figaroa y ta ricibi pabien di su tata, mama, rumannan: Agustin, Maria, Francisca, Nicasio, Reina, welo, welanan, tanta, omo, primo, primanan, amigonan Jose, Pedro Farro, Edie Domi Kelly, Joon Tromp, Canicio Tromp, Domi Maduro.

— — —

A cumpli 14 anja casa e pareha Placido Hernandez y su distinguida esposa Agatha, y nan ta ser felicita pa nan jiunan: Stella, Teofilo, Freddie, Lindo, nan mamanan, rumannan, sobrino y sobrinaan y demas famianan.

Srta. Hortencia Henriquez a cumpli 18 anja y ta ser cordialmente felicita pa su tata Idelio, mama Bernadeta, rumannan, Rosa de Lima, Alida, Betty, Marco, Getruida, Rufina, primo Louis Greaux, cunja, sobrino y sobrinanan, especialmente di su amiganan Reina y Lucila Croes y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa e jovencito Minguel Tromp cu a haci 2 anja di parti di su mama, tata, rumannan, tanta, omo, wela, welo, primo, primanan, madrina, padrino, especialmente di su prima Maria Figaroa.

— — —

Masha pabien pa Nelson Maduro cu ta haci 14 anja di su mama Abelina, tata Porfilio rumannan: Petra, Sildo, Ruben, Joaquin, Regina, Lusio, Otilio, welo, wela, tanta, primo, primanan, amigonan: Emiliano, Joon, Nadie, Frans, especialmente di Margo Tromp.

— — —

Maximina Yrausquin ta haci 26 anja y ta ser felicita pa su mama Felicia, tata Isaac, rumannan: Marco, Victoria, Julianita, Maria, Marcelo, ihanan Marcelino y Irena Roga, cunjanan Sara, Asio, Simplicio, Livia, su comader Greta y Mona Roga, compader Aniceto Roga, tur su subrino y sobrinanan, amiganan Filomena y Mevrouw Egers.

— — —

E chikitin Harold Geerman a haci 1 anja y ta ricibi pabien di su tata Severiano, mama Isenia, rumannan: Erna, Elvirio, Esusita, welo, welanan, omo, tantanan, famianan Willems, Geerman, su madrina Maica Willems, padrino Francisco Lopez.

— — —

Felicitaciones tambe pa H. Oduber, cu ta cumpli 27 anja, Remigio Werleman, cu a haci 6 anja, Filomena Figaroa, cu a cumpli 8 anja, Tesita Farro, cu a haci 25 anja, John C. Every, Filomena Ras, cu a haci 11 anja, Rosa Thijsen, cu a haci 28 anja, Remigia Croes, Simon Thiel, cu a cumpli 60 anja.

— — —

A cumpli e respetable edad di 60 anja Sra. Imelda Tromp y ta ser felicita pa su esposo Brodi, jiunan: Simona, Reineta, Juan, Tina, Chas, Inchi, Chita, 4 suegronan, suegra Aura Tromp, 17 nietonan, rumannan, sobrinanan, famianan: Figaroa, Semeleer, Kelly, Paskel y demas famianan.

— — —

Ta cumpli 70 anja Remigio Thiel y ta ser felicita pa su esposa Maria, jiunan, Laureto, Vicente, Cecilia, Ninita, Poli, Juan, Bita, Clemente, Bebe, suegro Bertrando, suegra Eda, Nita, nieto Jacobo, Nanachi, Rita, Lucia, Esi, Efe, Mercedes, Betty, Gloria, amigonan, famianan Thiel, Maduro, Kock y Geerman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 1 di October
CINE
DE VEER THEATER 20.30: „Sudden Fear"
RIALTO 20.00: „Viva la Juventud"
PRINCIPAL 20.00: „Somebody up there likes me"
AURORA 19.30: „Jungle Man Eaters"
SAVANETA 19.30: „The Seventh Veil"
BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM
200 m. — 1435 kcl.
11.33 Rancheras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Benny More
1.15-1.30 Carlos Pizarro
4.00 Xavier Cugat
4.30 Harry Belafonte
5.00 Tangos
5.15 Guarachas
5.30 Los Hermanos Reyes
6.00 Orquesta Riverside
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica Varia
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Orquesta America
9.00 Peticiones
9.30 Tito Cortes
9.45-10.00 Bienvenido Granada

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion: „Nos tata"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mananita Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.57 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.55 Reapertura
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips Hit Parade"
11.30 Baardse Trading ta brinda: „Melodias Amstel"
12.00 E orloshi di diez dos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias y felicitaciones „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos de Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.15 Variedades Musical
17.00 Atardecer Mexicano
17.30 „Fiesta de ritmos"
17.30 Ora Infantil
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Bo orquesta favorita"
18.30 Mansur Trading Company ta presenta: „Cocktail Musical"
19.00 Esso dealers ta presenta: „Sportsreview"
19.15 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Hulandes
19.45 Arubaanse Muziekschool bou direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular
21.45 Programa especial
22.00 Clausura

Mes un homber asina el a imagine

Pa TUYUCHI

No. 36

E butler bieu a abri porta. Su cara tabata manera hende cu a perde sonjo anochi. Automaticamente e tabata para ta scucha e mensahe:

„E bouquet aqui ta pa Srta. Bailey cu saludonan cordial di su amigo intimo Sr. George Benedict".

Pero ora cu e homber a caba di tende e respondi aqui el a traha un cara un poco fastioso diciendo:

„Ta duel mi masha, pero mi mester bisa bo cu Srta. Bailey a caba di sali pa bai haci un viaje. E senjorita ta costumbra na tuma su decisionnan rapidamente. Ta ajera nochi ora cu el a yega cas mes el a forma su viaje, anochi el a drecha tur su maletanan i awe marduga ya el a sali caba. Mi ta quere cu e quier bai Chicago cu e prome trein. Ainda no tin 10 minuut cu el a sali pa stacion. E tabata laat. E chauffeur lo mester bolbe pronto trobe".

„El a bai?" George Benedict a puntra manera hende cu a tende noticia di morto inespera. „Ta com por ta posible? Anto pa Chicago?"

„Si, meneer ta Chicago el a bai. Esai quier cu e ta continua su viaje pa mas leu. Pero el a tuma e expres pa Chicago. El a bai pa e bai traha un monumento riba graf di su tata cu yiu di nos maestra defunto. El a bisa nos cu e mester bai directamente i sin mas nada Srta. Elisabeth a bai tambe. . . ."

„Cuant'or e trein ta sali?" e hoben a informa. El a mira un rayo di speranza. El a sinti un anhelo sobrehumano pa evita e huida aqui, mescos cu dia den disierto el a mira diripiente un mucha corriendo su vision i cu el a grite i cu e mucha muhe riba su cabai no quier a para i el a persiguie.

„E trein ta sali diez pa diez", e buttler bieu a bisa, quende tabata desea tambe pa e dama por a bolbe cas.

I el a curasha e hoben pa e sigui su tras, como si fuera e por a adivina pensamentonan di George.

E homber aqui cu tabata un hende grandi i a sirbi e famia aqui hopi anja, tabata desea pa por a bini un hoben cu tabata stima e dama aqui pa asina e por a ser un protector p'e pasobra el a queda asina solitaria.

„Diez pa diez". El a waak riba su horloge. „No tin chens! Broadstreet station?" el a puntra foi su mes.

„Si senjor".

„Si acaso e tabatin su auto, anto lo tabatin ainda un chens. Quizas e por a waak un taxi. I talvez mes lo el a jega laat. E posibilidad pa cohe e trein di Philadelphia West tabata mas grandi. Un taxi tabata e unico medida.

Afortunadamente tabatin un standplaats aibanda.

„Bati telefon pa Broad Street Station i trata na stop'e", el a suplica e buttler pura. „Mi tambe lo trata na alcanz'e, pasobra mi tin di papia cun'e. Esaqui ta di más grandi interes cu tur otro cos".

El a corre baha e trapi i a bai n'e standplaats di auto. Despues di a papia un paar di palabra cu un chauffeur, esaqui a comprende su situacion i pa un propina serio e homber aqui a dicidi di viola tur sorto di ley di trafico pa e por a alcanza e stacion na tempo. Manera un avion den laria, asina e taxi tabata shave riba camina ta bai. Cu masha agilidad den su maniobranan e chauffeur a sabi di bira tur e anchinan peligroso aqui cu un velocidad espantoso. Poliznan tabata hiza man, grita i fluit, pero pa nada di mundo e no quier a para sino te ora cu nan a yega stacion.

Yegando aya George Benedict a bula foi auto prome cu esaqui a para mes. El a corre cabez di gai un poco, pero e no a fula tera.

Den e mes careda el a pusha un billete den man dje chauffeur ;su nervionan tabata exalta te na lo extremo.

El a bula drenta e stacion, pasa den vestibulo, dal diferente hende tumba i mientras ya e trein tabata moviendo, e conductor a grite:

„Si bo por bula ainda, anto bo por bai, pasobra ya nos a cuminza move. Bai mira. Ainda bo ta hoben".

Pero e homber no a hanja ni tem di caba di papia, pasobra ya George tabata den e trein caba masha ora.

El a trek op na un dje barreranan i a dal un salto te p'aden.

E prome momentonan e tabata mucho turdi pa e por a duna su mes cuenta di su hecho, pasobra tabata como si fuera un momento el a perde su sintir.

Foi su rosca el a queda algun rato ta respira manera hende cu su curazon tabata bai para.

E mester a bini necesariamente na su mes trobe, pasobra loque el a caba di haci awor aqui tabata casi sobrehumano.

I awor numa cu e tabata sigur den e trein, e realidad a cuminza bini poco poco n'e. Awor e tabata mira quico el a heai.

E tabata en realidad den e trein, e mes trein cu e tabata asina pura pa e no perde. De la manera anto cu e trein no a bai larg'e.

Pero awor un pregunta ansioso a podera di dje. Pero por ta sigur awer cu Elisabeth tabata aqui den?

Por tabata posible cu te awor na ultimo momento ainda e mucha muhe por a disparce foi su bida trobe manera le a haci dos bez caba?

Quizas tambe cu e por a hanja e respondi telefonicamente di e buttler. Pero si acaso mes ta 'sina, lo ta sigui cu e mucha muhe aqui lo a cambia di opinion?

Conociendo e mucha muhe su caracter, e tabata sa mucho bon cu e mucha muhe aqui no sa cambia su decision pa nada di mundo. E tabatin un caracter masha caprichoso i orgulloso.

E hoben tabata sa tambe cu si e bira lomba e no ta bira cara mas i el a comprende cu si e mester perde Elisabeth awe, hamas lo e bolbe mir'e.

E presintimiento aqui no tabata large cu sosiego. I e no sa ta paquico, pero tambe e tabatin e siguranza cu ta p'e e mucha muhe tabata huiendo. Algo den su interior tabata bise esai i sinembargo e no por a bisa ta paquico, pasobra nan dos tabata asina bon cu otro na e diner dje notario i su mama tambe a gusta Elisabeth asina tanto.

Ta paquico anto e mester a sonrei asina feliz cun'e ajera nochi? Cuanto felicidad i significacion no tabata encerra den e sonrisa ai? E sonrisa cu tabata pa George manera un rayo di solo di felicidad cu tabata ilumina su curazon.

Si acaso e mucha muhe tabata sa cu e mester a bai awe mainta ta paquico el a acepta George su bishita pa awe mainta?

Ta paquico e no a bisa George cu awe mainta e tabatin di bai Chicago? Esaqui i hopi otro sorto dje preguntanan aqui tabata pasa den George su cabez i e no por a hanja un solucion pa ningun di nan.

Sinembargo n'e momento aqui no tabata e ocasion apropia pa e profundiza su mes cu sorto di pensamentonan asina. El a cuminza cu su persiguicion i lo e sigui cun'e tambe. Mescos cu el a haci tras di Elisabeth den e mondinan, asina tambe lo e haci awor.

I tan pronto cu e logra hanje trobe, anto lo e exigi Elisabeth na duna un declaracion di su manera stranjo.

E no tabata dispuesto na sigui biba den tormentonan i martirio asina mas, un bida cu tabata como si fuera un cadena di duda i separacion.

Wel e ta reconoce tambe cu nunca e no a bisa Elisabeth loque e tabata sinti na su curazon p'e, pero casi tin cos cu hende no mester papia.

El a quere cu su bistanan i miradanan lo tabata suficiente pa e mucha muhe i cada bez cu e mira e mucha muhe su curazon tabata asina jen, cu palabranan no quier a sali.

El a lamta para aunque cu ainda su pianan tabata tembla di nerviosidad i temor. Awor un duda tormentoso a podera di dje. E tabatin miedo pa su molester no tabata enbano. Miedo pa Elisabeth no a sali cu cualquier otro trein caba.

Awor el a dicidi di bai camna busca Elisabeth den e apartamentonan. Sinembargo awor numa tambe el a bin ripara cu ainda e tabatin bao di su braza e dooshi cu flornan cu el a trece pa Elisabeth i cual e quier a dun'e personalmente.

Den su apuro i ansia fuera nerviosidad e caha tabata tur primi i machica, pero pa nada di mundo e no quier a perde esaqui i el a queda ta tene e dooshi manera ta un reliquia e tabata.

Tabata como si fuera ta den e rosanan marchica aqui tabata sinta su felicidad i su speranza di bida.

Esaqui no tabata e manera cu el a imagin'e awe mainta, pasobra el a prepara un bishita masha cordial cu un entrega masha carinjosa di e flornan i e tabata spera un sonrisa di Elisabeth como prueba di gratitud.

Pero enbez di esaqui at'e awor cu caha tur dobla bao di braza i rosanan tur machica i e mes bou cansa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu nan tabata basta lew kaba y nan a pensa nan bon. Pancho a bisa Cisco.; Cisco, bo sabi cu nos a haci malo di laga Rojo Riancho liber?

Cisco a contestele: No tabata tin otro moda pa nos haci, nos tabata tin hopi mester di e plaka di e bibliotheek. Poko dia despues pega cu un hol. Puf, Promer nan a pone su nomber. En fin manera e hendenan ta bisa semper: Toch nan a hanja sa algo di e lobo, y e lobo ta Rojo Riäncho mes, y ora e la habri e courant e la lesa: Cisco a stroba Rojo Riancho. I esei no tabata mucho na su smaak, i e la penseie bon promer pa mira kiko e por bai haci e biaha aki contra Cisco cu su amigo Pancho.

HEFENAN DI STAFF COMBINA AMERICANO



E hefenan di staff combina Americano aki ta na Pentagon na Washington, Estados Unidos, caminda nan a saca e foto aki despues cu Generaal Nathan D. Twining a tuma over como chairman di e staff combina. Den e grupo ta di robes pa drechi: Gen. Thomas D. White di Fuerza Aerea, Gen. Maxwell D. Taylor di Army, Gen. Twining kende a reemplaza Admiraal Arthur W. Radford, Admiraal Arleigh A. Burke di Operacionnan Naval, y Gen. Randolph Mc Pate, Commandante di e Cuerpo di Mariniernan.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E REINA DI PERLA

Pa TUYUCHI.

Pero ansia i desesperacion a duna James Guy ala. El a alcanza e brug i primeramente el a queda para meimei di dje. Despues el a bira su mes i a basha un grito di harimento, e harimento di un loco i di un desesperado.

El a hinka man den su sacu di shilet i a saca e perla costoso cu el a horta foi Bellham i a tene esaqui na laria pa Richardson mira, como si fuera e quier a tenta e detective. Despues el a hinka esaqui den su boca i a gulie.

E maestro cu ya tabata riba brug caba, a yega laat pa e por a evita e hecho di locura aqui di sosede.

Despues cu el a guli e perla asina costoso, e bandido a subi riba lomba di e brug i den presencia dje detective el a tira su curpa den e olanan devorador i furioso cu tabata manda scumanan te na laria.

Siguie.... esai ta nifica: siguie den morto.

James Guy a sentencia su mes. Desafortunadamente el a bai perdi hunto cu e perla di Harring. Pasobra tabatin masha poco chens cu un dia lo nan por hanja su morto. En todo caso e asunto tabata masha inseguro. Bao di e brug tabatin un corriente masha fuerte i tabatin hopi barancanan cu punta aibao i ta masha poco bez sa socede cu nan por hanja cadaver di un hende si e hera cai ai.

E hendenan cu tabata pasa riba e brug a para ta mira e espectaculo aqui mudo di admiracion i sin cu nan tampoco por a evita e accidente di tuma luga.

Para na kanto dje brug Richardson tabata sigui cu su bistanan e curpa dje comediante com e tabata lucha den e olanan scumando i despues el a perde foi bista.

No tabatin scapatorio mas. Solamente porvenir por bisa cu cadaver di Guy lo por bini ariba trobe.

E maestro a duna rapport di loque a pasa na policia local i segun instruccion nan tabata vigila e luga continuamente, por si acaso olanan por bin benta e cadaver na orilla.

Inmediatamente el a bati telegram pa nan duna Miss Evelyne su libertad.

Tan pronto cu Richardson a bolbe New York trobe el a bai cerca Sr. Alfred Bellham quende ya tabata sa foi den corantnan caba cu James Guy a bula foi brug di Niagara Falls. I ta claro cu el hoga den e olanan furioso dje luga aqui.

E noticia aqui a pone su ultimo speranza desaparece. Pero toch el a priminti un suma grandi na e persona cu logra hanja morto dje ladron.

Ora cu Richardson a conta Sr. Bellham com su entrevista a tuma luga cu Srta Evelyne, ora cu el a conte tur cos sin sconde absolutamente nada i cu e homber a hanja sa tur cos detalladamente i qui sushi di caracter e mucha muhe cu e tabata stima asina tanto tabata, e banquero a bin hanja aversion dje artista baho aqui i el a considera cu indudablemente lo ta un complot nan a traha p'e i el a gradici cielo pa Richardson quende a salbe foi e cataclisma aqui, pasobra te awor e tabata stima e artista aqui ciegamente.

Awor numa el a comprende i a constata cu e muhe aqui asina tierna i suave tabata un colebra den figura di hende, un ladron i falsaria, cu tabata stima cos i no hende.

I foi e dia ai e artista no tabata existi mas p'e. El a sak'e por completo foi den su cabez i den su memoria. Ora cu e mucha muhe cu tabata sa cuanto e banquero tabata stimé a queda spera enbano cu e milionario lo bin tira su mes trobe na su pia i a mira cu esai no a socede, el a bin hanja manera un desgusto.

Muy pronto el a bin bandona e ciudad New York. I pronto tambe nan a bin hanja sa ta paquico James Guy a suicidia su mes i corantnan a publica e relato i hecho dje defunto aqui na placa chiquito, mientras nan a menciona nomber tambe dje dama pa quende el a horta.

Enter e dianan ai e poblacion a queda ta comenta riba e caso sensacional aqui cu a tuma luga i Miss Evelyne tabata obheto di tur combersacion. Mes afama cu e tabata den teatronan pa su bunita boz, su gracia i su elegancia, asina tanto aversion i contento cu e invento aqui cu ta nifica un gran adelanto i desarollo riba terreno domestica i cada mama di cas cu tin un stoof ta sinti nan orgulloso, pasobra nan por bini cla masha facilmente cu tur cos di cushina.

Sinembargo despues di tur esai nan tin un queho cu a caba di danja tur e bondad cu e servicio di gas aqui ta ofrece.

I esaqui ta lo siguiente:

Ora cu un cylinder di gas caba, ta tarda masha hopi dia prome cu nan por hanja un otro. I tur hende, enter Corsou i cada mama di cas i cada kokki di restaurant of hotel, Chines di lavanderia i tur otro hende cu tin cu haci cu tubonan di cas, ta masha malcontento cu e servicio.

Nos no sa sigur ta na unda e falta ta sinta, pasobra sea cu ta e senjorita cu ta tuma e pedida no ta dun'e door of ta e personanan cu ta encarga cu distribucion no ta basta rapido of tambe manera nos a yega di tende ultimamente, no tin basta medio di transporte.

En todo caso, un hecho si ta, cu masha hopi hende ta malcontento cu e servicio aqui i nos a ricibi diferente queho di e consumidoman, cu ta suplica Gasmaatschappij di treoe un mehoracion den e servicio aqui cu ta di asina gran utilidad. I mescos cu e gas mes t'asina bon, asina nan ta spera cu su distribucion tambe lo bira.

I nos ta convenci cu e compania simpatica aqui lo tuma e queho husto dje consumidornan na pecho, pa demas desarollo di nan producto.

rabia nan a hanja riba dje i ningun hende no quier a mir'e mas cu wowo.

I como e no por a soporta cada bez e observacionnan sarcastica di den corant contra dje. El a dicidi di sagudi stof di su zapatonan foi e ciudad ingrato aqui i a bai cu un torneo di diferente anja pa Europa.

Pronto Alfred Bellham a bin lubide tambe i algun luna despues pa e ta sigur cu e mucha muhe aqui no ta existi mas den su bida, el a bin casa cu un bon mucha muhe di bon famia quende a bin dun'e e amor grandi cu e tabata busca.

I e mucha muhe aqui tabata stime di enter su curason i cu sinceridad.

Bellham, e gran banquero a exigi pa Tom Richardson tabata presente e dia ai di su matrimonio, pasobra ta pa intermediacion di Richardson cu el a logra salba foi e muhe colebra cu tabata stima solamente su placa i no e mes.

Ta di comprende cu foi e dia ai Richardson a bira su mehor amigo cu diferente bez e ta manda janta pa bin pasa algun dia hunto cun'e den centro di su famia.

— FIN —

Cumpleañ Feliz

Felicitacion pa Maximina Werleman cu ta haci 20 anja di su tata Jan, mama Maria, rumannan: Gilberto, Agustin, Catarina, Hermonica, Jan, Marcelo, cunjanan Aleandro, Andres, Victoria, Cecilia, primo Eloy Croes, 17 sobrinanan, especial di Rita Geerman y famia Werleman.

— — —

A haci 8 anja Filo Figaroa y ta ricibi pabien di su tata Modesto, mama Elisa, rumannan, Editha, Edwin, Elvira, Myrna, Chomi y demas famianan.



Stevie Kollar di shete anja, un victima di pollo, ta sinta aki banda di su long di heroe ainda turdi pasobra nan a lamante for di sonjo na Chicago. E asunto a pasa asina: Den cercania tabatin un incendio y tabata necesario pa nan a corta tur corriente y esei lo afecta e long di heroe di Stevie tambe. Mientras e candela tabata haci desastre e hendenan di e compania di elecricidad bon pura tabata buscando e manera con ta haci pa Stevie por a keda bibu afor di e long y esei a dura como shete ora largo prome nan por a corta e corriente y paga e candela.

EL A SALI DI BON

Un dia tabatin un homber masha bon hende, cu yama Pancracio. I e tabata casa feliz cu un muher no menos bon hende cu yama Dorotea. Nan tabata biba den un casita na canto di camina, sin yiu pa tene nan contento, ma toch comforme i di e manera cu Dios ta desea.

Nan cas tabata un ehemplo di cordialidad y union y amor conyugal. Tur loke Pancracio tabata desea, Dorotea tabata cumpli cun é y mescos Pancracio tabata complace Dorotea den tur cos.

Den un mea cu Dorotea a brei nan tabatin un sumita di tres cien florin warda pa dia nan bira mancaron, y nan tabata biba di productonan di un pida tera y algun fruta di ranca y palunan cu nan tabatin. Ademas dos baca tabat duna nan mas lechi cu nan por a usa.

Un dia e muher a bisa su casa:

„Bo sa mi tin un idea. Bo n' ta kere cu ta mehor nos bende un dje bacanan, esun cu ta birando poco mancaron ayi, y nos warda e placa hunto cu loke nos tin warda? Toch nos no tin mester mas cu un baca tampoco."

„Tea, bo tin razon." Pancracio a contest'é. „Majan mes mi ta bai mercado cun é y mi ta busca un manera di sali fo'i djé."

Su manecé bon tempran Pancracio a larga cai pa punda. Ma parce e baca no ta mucho gusta, pasobra tur hende cu el a puntra pa cumpr'é a bula pipa p'é. Asina el a coge camina trobe pa su cas, cu e baca mara na un cabuya su tras. Den esayi el a topa cu un homber riba un cabai, y asina nan a cuminda otro, e homber a propon'é di troca su cabai pa e baca, pasobra e tambe kier a sali djé cabai. Mes ora nan a cera negoshi y cada un a tuma nan animal sigi nan camina.

Segun Pancracio tabata sigi camina, el a topa otro cunukeronan y cada un a haci un negoshi na su manera. El a troca e cabai pa un burico, luego el a troca e burico pa un cabrito y despues e cabrito pa un patu y mas atras e patu pa un gai.

Ora e tabata cerca di yega cas hamber basta fuerte a cog'é y el a bende e gai y a cumpra un plato di cuminda cu e placa.

Asina el a keda cu su stoma yen, ma cu su man bashi.

Casi dilanti su porta di cas el a topa cu un amigo, cu a mir'é bai punda cu e baca.

„Awé si cos ta bon pa bru, no? Awé baca tin cebo."

„Baca tin cebo? Mi n' ta kere. Mi no a haci ningun negoshi particular. Unico cos cu m'a gana awé ta un bon almuerzo abundante." Pancracio a contest'é.

„O, mainta m'a mira bo bai cu un baca y awor bo ta bini bashi, wel mi ta supone cu bo sacu si lo ta yen."

„B'a dal bo dede anto. Pasobra mi no tin nada." Y Pancracio a conta su amigo henter e historia.

„Wel bru, no tuma mi na malu, ma nunca mi n' tende un hende haci un co'i bobo asina. Ora bo yega cas bo ta hanja un bon scual serca bo muher, y cu razon tambe. Ta kico a pasa bo cu b'a bruha asina awé?"

Nada particular! Y cu mi muher lo duna mi un scual, esayi mi n' ta kere." Pancho conoce su Tea bon y e sa cu Tea lo no rabia y cu lo e keda contento cu tur loke el a haci.

„Wel bru Pancho, ta co'i pusta bo sa. Bam pusta cien florin cu ora bo yega cas bo casa ta duna bo un scrobeere di kita sombre."

„Combenido. Ata mi man. Si e duna mi un scual, mi ta paga bo cien florin. Y si e ricibi mi bon, abo ta duna mi cien florin."

„Ma ami no ta drenta cas hunto cu bo. Mi ta keda scucha tra'i porta. Pasobra si e mira mi kizas pa respet e ta pordona bo te ora mi bai pa e bula riba bo y castiga bo pa bo co'i bobo."

„Manera bo kier. Larga nos sigi camna." Pancracio a contest'é.

Ora nan a yega e amigo a keda sconde tras di porta y for di den porta cabá Pancho a bati riba su barica manera ora un hende caba di come abundantemente y a bisa Tea:

„Ha, Tea, mi amor, bon tardi. Com b'a pasa henter dia?"

„Ay, Pancho, corda bo henter dia. Com a bai? B'a bini cla?"

„Wel, no mucho cos. Mi no por a hanja un cumprado pa e baca y ma trok'é pa un cabai."

„Pancho no ta larga di ta un bon idea. Toch nos tin dos tres cens, y nos por permiti nos e luho di bai Misa cu wagen dia Domingo y dal un keyru acerca ora tardi drenta."

„Si, ma bo sa kico a socede? Ora m'a sigi a bini un homber cu un burico y m'a troca e cabai pa e burico, pasobra e ta mas chiki."

„Tampoco no ta un mal idea."

„Y toch mi no tabata contento cu e burico, pasobra despues m'a topa un mucha cu un cabrito y m'a haci cambio cun é."

„Esayi si ta un gran cos, pasobra ya m'a fada di bebe lechi di baca. Awor nos ta cambia pa lechi di cabrito."

„Toch nos lo no por bebe lechi di cabrito tampoco, pasobra un rato despues m'a cambia e cabrito pa un patu."

„Wel ta net mi kier a pidi bo di trece un patu pa mi. Nos por larg'é landa den e baki cu nos tin ayi y dia e crece y gorda, nos ta com'é."

„Ma Tea, m'a bolbe haci un cambio cu e patu. M'a trok'é pa un gai. Ki bo di."

„Mucho mehor ainda. Pasobra toch mi ta gusta carni di gai mas cu di patu. Té hasta su soppi ta mas bon cu di patu.'

„Ma e cos di mas ultimo ta cu mi tabatin asina un hamber cu m'a bende e gai y m'a cumpra un bon almuerzo cu e cens cu m'a hanja."

„Wel Pancho si nunca bo no a haci un gran cos, anto awe b'a hacié. Mi ta contento cu b'a duna bo curpa e gusto di un bon almuerzo. Pasobra lo mi no por a wanta un gai cu lo grita henter anochi stroba mi di drumi y lamta mi mainta promé cu mi tin gana."

„Ma Tea, toch mi no a haci ningun negoshi, pasobra m'a bai cu un baca y m'a bolbe cu man bashi."

„Pancho, basta b'a bolbe cu salud y contento, mi tambe ta contento."

„Si, boso tur dos por ta contento", e amigo a bula aden y bisa nan „pasobra bru Pancho no a bini asina man bashi manera e a bisa. Nos a pusta cien florin cu lo e hanja un bon scual cerca coma Tea, y awor mi tin di pag'é su cien florin cu el a gana."

MASHA BON MANERA

Un dia un homber a yega anochi na un posada, y el a pidi donjo dje posada cuminda y un cuarto p'a pasa anochi. Un momento despues el a sinta come su barica bon yen, el a huma un bon siga y ora sonjo a drent'é el a drenta su cuarto y el a pega sonjo té mainta.

Ora el a spierta el a bisti su panja y kier a sali bai sin bisa nada. Ma e donjo di hotel, un muher manera un homber, a yam'é y cog'é na su garganta tene p'e cobr'é.

„Ta kico bo ta kere? Bo ta drenta aki, come, bebe, drumi y bo ta bai sin ni yama mi ayó! Paga mi promé y luego bo por bai unda cu bo kier."

„Ma Senjora, mi no tin ni un cen chiki den mi sacu. Com mi ta haci paga?"

„Pakico bo n' bisa mi fo'i ayera nochi, cu bo no tin placa?"

„Oh, Senjora, por kere, mi un hende asina sin corazon? Mi por bisa hende un cos asina desagradable net prome e bai drumi? Pa e pasa un mal anochi riba mi consenchi? No, asina sin manera mi n' ta!"

UN COLO GRANDI!

Un sacado di mentira no ta merece sino bofon i desprecio

Un dia Domingo despues di misa dos blekero, Ricardo y Benito, tabatá kuier na cunuco. Ora nan a pasa dilanti hoffi di un conocí, Benito a keda para mirando un colo grandi, manera nunca ainda e no a mira un, y a bisa admira:

„Esta u colo grandi, nó! Nunca mi n' mira un asina grandi."

Ma Ricardo cu tabata un sacado di mentira y cu tabata gusta broma masha, a bis'é:

„Ai homber, esaji ta nada na comparacion di un colo cu m'a jega di mira tempu mi tabata na Cuba. E ta mas grandi cu e cas aji. Esakinan ta yiu di colo."

Benito no a contesta nada, ma despues di un rato nan a pasa dilanti misa y Benito a bolbe keda para mira e misa cu masha atencion. Ricardo tambe a para y a puntr'é ta kico e ta mira cu tanto atencion asina.

„Awor mi ta corda cu un dia m'a jega di traha un ketel mes grandi y di mes forma cu e misa aki."

Ricardo a cuminza hari y bofon di Benito, diciendo:

„Benito no chanza! Esaji ta poco pisa pa mi gulié. Bo n' por bisa mi pakico un ketel asina por sirbi?"

„Wel Ricardo, e n' por sirbi pa nada, sino solamente pa herebe dos o tres dje colonan grandi cu bo a mira na Cuba den dje."

Ricardo no a bisa nada mas, ma el a sinti bon e les cu Benito a dun'é y despues cu nan a camna un rato, el a bis'é:

„Benito, bo tin razon! Como bo ta stima berdad, b'a larga mi sinti mi mentira di un manera masha bon. Masha danki, amigo!"

EL A BIET E

Janchi: Ayera mi wela a haci 83 anja.

Juchi: Och, esaji ta co'i loco. Si mi wela tabata na bida, dia promé awor lo el a haci 90 anja.

LAMANTAMENTO GENERAL

Un hende, cu tabata masha nieusgier, a ser di nek manera sigiente:

Ora trobe el á haci su pregunta di costumber: Ki nobo? Nan a contesté:

Com por ta posibel cu bo no a tende ainda? Awe mainta un gran cantidad di hende a lamta na Coro.

Y pakico? Kico a socede? Revolucion? e nieuwsgier a puntra.

Pues, tabata e contesta, nada mas natural. Awe mainta nan a lamta, awe nochi sigur nan lo bolbe bai drumi.

JORDANES LO MANDA DELEGACION EXTRANHERIA

AMMAN — Otro luna gobierno Jordanes lo manda un delegacion na e paisnan Suramericano y e estadonan Arabe den cercania di Golfo di Persia. E delegacionnan lo trata di stimula interes den e paisnan aqui pa emigrantenan Jordanes, pa tuma parti na e plannan economico cu lo worde checuta otro anja.

E decision a worde tuma durante un sesion di emergencia di gabinete Jordanes cu Rey Hussein. Nan a tene discusion entre otros tocante: Con pa haci di Jordania un territorio economicamente independiente den tres anja pa medio di proyectonan economico di proyectonan economico y industrial.

LOQUE PINEAU A INFORMA

PARIS — E ministro di asuntonan exterior Frances, Pineau, a informa, cu Francia a pidi gobiernonan dje paisnan di Pacto Atlantico pa no entrega arma prome cu Francia y Tunesia a tene un conferencia tocante e asunto aqui.

Pineau a bisa cu otro paisnan occidental tambe a nenga di entrega e pais ey arma sin permiso di Francia. Algun aliado di Francia a bira alarma pa motibo dje informacion, cu Tunesia lo dirigi su mes na e paisnan oriental. Den e caso ey lo tin peligro, cu instructornan militar Ruso lo bai Tunesia, Esaqui por tin influencia riba e situacion na Argelia.

Gobierno Frances a propone un conferencia cu presidente Bourguiba di Tunesia tocante tur kestionnan actual militar, economico, financiero y administrativo.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a bini na porta mira ta ken por tei. E la puntra: Bo ta buskando un persona di e cas aki? Lorenzo, bin un rato aki, Pepita a bisele.

I e la spanta na e manera cu Pepita a yamele. Ta di kon bo ta yama un hende cu ta bin bo cas p di promer biaha „Bo?" Bo tin cu bisele „Ud"! Mi mester bisele „Ud.", „Ud."? Lorenzo a core na porta puntrando Pepita. Bai bek i bisele manera ta, Pepita a bisele. I mes ora Lorenzo a bolbe bai na porta pa drecha su fout cu e la kaba di comete. Ora cu e la yega na porta tabata tin un mucha di mas of menos 4 of 5 anja, i Lorenzo a sak abao puntrando e: Bo ta buska algun persona di e kas aki? Pero e biaha aki e no a bisele „Bo", sino e la tratele di „Ud."